

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996 - 1997 (*)

9 OCTOBRE 1997

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 26 juin 1963
créant un
Ordre des architectes**

(Déposée par M. Didier Reynders)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi entend, pour l'essentiel, adapter la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes aux réalités institutionnelles issues de la révision constitutionnelle du 5 mai 1993 et des conséquences qui en sont déduites par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

A la suite de la scission de l'ancienne province de Brabant, le territoire de la Belgique comprend actuellement dix provinces et un territoire extraprovincialisé, à savoir l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Elaboré à une époque où le territoire belge comprenait neuf provinces, l'article 7 de la loi précitée du 26 juin 1963 énonce qu'il y a, dans chaque province, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui ont établi, dans cette province, le siège principal de leur activité. Cette disposition — demeurée inchangée à ce jour — pose incontestable-

(*) Troisième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996 - 1997 (*)

9 OKTOBER 1997

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
26 juni 1963 tot instelling van een
Orde van architecten**

(Ingediend door de heer Didier Reynders)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt er voornamelijk toe de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten aan te passen aan de institutionele realiteit die het resultaat is van de grondwetsherziening van 5 mei 1993 en van de daaruit voortvloeiende gevolgen, zoals geregeld bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

Ten gevolge van de splitsing van de voormalige provincie Brabant, omvat het Belgische grondgebied thans tien provincies en een extraprovinciaal grondgebied, met name het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Artikel 7 van voornoemde wet van 26 juni 1963, dat werd opgesteld toen het Belgische grondgebied negen provincies omvatte, bepaalt dat er in iedere provincie een raad van de Orde is, met rechtsmacht over de leden van de Orde die in deze provincie de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben. Die bepaling — die tot op heden ongewijzigd bleef —

(*) Derde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

ment problème pour les architectes ayant le siège principal de leur activité dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, un arrondissement qui, depuis le 1er janvier 1995, ne relève plus d'aucune province.

La solution la plus logique et la plus conforme à l'esprit de la fédéralisation de l'Etat consiste, en l'état actuel des choses, à mettre en place onze conseils de l'Ordre, à savoir un pour chacune des dix provinces et un pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale. De la sorte les architectes ayant dans cet arrondissement le siège principal de leur activité seront soumis à des instances ordinales qui exerceront, à leur égard, les compétences que la loi du 26 juin 1963 confie aux conseils de l'Ordre.

La création d'un conseil de l'Ordre pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale doit, bien évidemment, prendre en compte le caractère bilingue de cet arrondissement qui constitue, par ailleurs, la région bilingue de Bruxelles-capitale. Des règles particulières sont dès lors prescrites qui sont relatives tant à la composition de ce conseil, qu'à la tenue du tableau et à la mise en oeuvre de sa fonction disciplinaire. La portée de chacune de ces règles est précisée ci-dessous dans le cadre du commentaire des articles.

Ce texte constitue une première étape. On peut imaginer que, dans un second temps, une coordination soit établie entre les différents conseils de l'Ordre au niveau de la Communauté. Mais il s'agit avant tout d'instaurer en Région bruxelloise un conseil de l'Ordre qui fait aujourd'hui défaut et d'attribuer aux différents conseils une compétence d'avis auprès des autorités régionales, communautaires et communales. Les matières de l'urbanisme ou de l'aménagement du territoire ont été régionalisées. Il paraît, dès lors, plus cohérent de confier cette compétence d'avis dans les matières qui ressortissent des Communautés, des Régions ou des communes aux conseils de l'Ordre. Le conseil national de l'Ordre des architectes continuera, lui, de faire aux autorités fédérales les suggestions sur les matières qui ressortissent de ce niveau de pouvoir.

veroorzaakt uiteraard een probleem voor de architecten met hoofdzetel van hun activiteit in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad; dat arrondissement hangt sedert 1 januari 1995 van geen enkele provincie meer af.

De meest logische oplossing (die ook het best overeenstemt met de geest van de federalisering van de Staat) bestaat erin om, in de huidige stand van zaken, elf raden van de Orde in te richten, te weten één voor elke van de tien provincies en één voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Op die manier zouden de architecten met hoofdzetel van hun activiteit in dat arrondissement onderworpen zijn aan organen van de Orde die over hen de bevoegdheden zouden hebben die de wet van 26 juni 1963 toekent aan de raden van de Orde.

Bij de oprichting van een raad van de Orde voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad moet uiteraard rekening worden gehouden met de tweetaligheid van dat arrondissement, dat overigens het tweetalige gewest Brussel-Hoofdstad vormt. Er wordt derhalve voorzien in bijzondere voorschriften, zowel met betrekking tot de samenstelling van die raad als tot het bijhouden van de tabel en het uitoefenen van de tucht. Het toepassingsgebied van elk van die voorschriften wordt hieronder uiteengezet, in het commentaar bij de artikelen.

Deze tekst is een eerste stap. Het is mogelijk dat het later tot een coördinatie komt tussen de verschillende raden van de Orde, op het niveau van de gemeenschappen. Het gaat er echter in de eerste plaats om in het Brussels Gewest een raad van de Orde op te richten die vandaag nog ontbreekt, en aan de verschillende raden een adviserende bevoegdheid bij de gewestelijke, gemeenschaps- en gemeentelijke overheid toe te kennen. De aangelegenheden inzake stedenbouw of ruimtelijke ordening werden geregionaliseerd. Het lijkt dus logischer de adviserende bevoegdheid inzake materies die de gemeenschappen, de gewesten of de gemeenten aangaan, aan de raden van de Orde toe te kennen. De nationale raad van de Orde van architecten van zijn kant zal de federale overheid blijven adviseren over aangelegenheden die onder dat niveau ressorteren.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1er

La compétence du législateur fédéral en la matière ne pouvant raisonnablement pas être mise en doute, il convient de se conformer au prescrit de l'article 83 de la Constitution.

Art. 2

Les modifications apportées à l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 expriment et concrétisent le principe de la création d'un conseil de l'Ordre ayant juridiction sur les membres de l'Ordre ayant établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale le siège principal de leur activité.

L'expression «dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale» est reprise de l'article 357 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, dans la mesure où cet article modifie l'article 114, première phrase, du Code judiciaire relatif aux cours d'assises.

L'alinéa 2 tient compte, ainsi qu'il se doit, de l'existence de la province de Brabant flamand. Compte tenu de ce que le territoire de cette province appartient à la région de langue néerlandaise, il s'indique de ranger le conseil compétent pour cette province parmi ceux qui doivent utiliser la langue néerlandaise.

L'alinéa 3 tient pareillement compte de l'existence de la province de Brabant wallon dont le territoire fait partie de la région de langue française. Il est dès lors normal que le conseil ayant juridiction sur ce territoire utilise la langue française.

Etant donné le caractère bilingue de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, il convient que le conseil de l'Ordre compétent pour ce territoire utilise le néerlandais et le français. C'est ce que prévoit l'alinéa 4.

Art. 3

Il paraît indiqué d'inscrire dans le texte de la loi du 26 juin 1963 le nombre de membres dont se composent les conseils de l'Ordre, plutôt que — comme c'est le cas actuellement — de confier ce soin à un arrêté d'exécution.

La règle de principe figure à l'alinéa 1er, qui énonce que les conseils sont composés de dix membres effec-

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Artikel 1

Aangezien de bevoegdheid van de federale wetgever in deze aangelegenheid redelijkerwijze niet in twijfel kan worden getrokken, is het raadzaam zich te gedragen naar de voorschriften van artikel 83 van de Grondwet.

Art. 2

De wijzigingen aangebracht in artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 verwoorden en bepalen het principe van de oprichting van een raad van de Orde die bevoegdheid heeft over de leden van de Orde die in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben.

De uitdrukking «in elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad» werd overgenomen van artikel 357 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, voor zover dat artikel een wijziging inhoudt van artikel 114, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de hoven van assisen.

Het tweede lid houdt, zoals dat hoort, rekening met het bestaan van de provincie Vlaams-Brabant. Aangezien het grondgebied van die provincie een onderdeel is van het Nederlandstalige gewest, is het aangewezen de raad die voor die provincie bevoegd is, te voegen bij die welke het Nederlands dienen te gebruiken.

Het derde lid houdt op dezelfde manier rekening met het bestaan van de provincie Waals-Brabant, waarvan het grondgebied een onderdeel is van het Franstalige gewest. Het is dus normaal dat de raad die rechtsmacht heeft over dat grondgebied, het Frans hanteert.

Gelet op de tweetaligheid van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, behoort de raad van de Orde die bevoegd is voor dat grondgebied, het Nederlands en het Frans te gebruiken. Dat wordt bepaald in het vierde lid.

Art. 3

Het lijkt aangewezen het aantal leden waaruit de raden van de Orde bestaan in de tekst van de wet van 26 juni 1963 op te nemen, in plaats van dat aantal — zoals dat tot dusver het geval is — via een uitvoeringsbesluit vast te leggen.

De basisregel staat in het eerste lid, waarin wordt gesteld dat de raden uit tien gewone en tien plaats-

tifs et de dix membres suppléants. La disposition qui prescrit que les conseils sont ainsi composés figure aujourd'hui à l'article 1er de l'arrêté royal du 31 août 1963 réglant l'application de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes. Cette disposition est maintenue, au titre de règle de principe, transposée dans le texte de la loi du 26 juin 1963.

Cependant nous avons préféré augmenter à dix le nombre de membres composant ces conseils (au lieu de sept actuellement) et ce compte tenu de la nécessité de confier à des personnes différentes la procédure d'instruction (menée par le Bureau) et celle de jugement proprement dite (menée par le conseil). La Cour des droits de l'homme de Strasbourg a eu l'occasion de préciser que ce principe valait même en matière disciplinaire.

L'alinéa 2 contient des règles propres à la composition du conseil de l'Ordre pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale. Celui-ci est composé de douze membres effectifs et de douze membres suppléants.

La circonstance que tous les conseils ne sont pas composés d'un nombre identique de membres n'est pas neuve. Tel a, en effet, été le cas -jusqu'en avril 1992- pour les conseils de l'Ordre des provinces de Limbourg, de Namur et de Luxembourg qui étaient jusqu'à cette époque composés de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants.

L'augmentation du nombre des membres du conseil de l'Ordre pour l'arrondissement de Bruxelles-capitale se justifie parce que, compte tenu des responsabilités exercées par ce conseil -comme par tous les autres conseils du reste- dans les domaines du tableau, du stage et de la discipline, il convient de répartir les membres de l'Ordre en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais afin de garantir que chacun puisse être entendu et, le cas échéant, jugé dans la langue du groupe linguistique auquel il appartient. La nécessité de disposer, dans chaque groupe linguistique, d'un nombre suffisant de membres en mesure d'exercer lesdites fonctions, comme aussi la répartition des membres entre les deux groupes linguistiques, conduisent à retenir le chiffre de douze membres effectifs et de douze membres suppléants dont seize appartiennent au groupe linguistique français et huit au groupe linguistique néerlandais.

Par contre, dans les matières qui ne relèvent pas de la compétence disciplinaire (compétence d'avis, par exemple), pour lesquelles les deux sections du conseil de l'Ordre siègent conjointement, le choix de ces chiffres aurait conduit à une disproportion entre le nombre d'architectes néerlandophones établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale

vervangende leden bestaan. De bepaling waarin die samenstelling van de raden wordt vastgelegd, staat thans in artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1963 tot regeling van de toepassing van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten. Die bepaling blijft behouden als basisregel en wordt in de tekst van de wet van 26 juni 1963 opgenomen.

Wij hebben er echter de voorkeur aan gegeven het aantal leden van die raden van zeven op tien te brengen, aangezien de (door het bureau gevoerde) onderzoeksprocedure en de rechtspleging als dusdanig (door de raad gevoerd) aan verschillende personen dienen te worden toevertrouwd. Het Hof voor de rechten van de mens van Straatsburg heeft al kunnen preciseren dat dit principe zelfs op tuchtrechtelijk vlak geldt.

Het tweede lid bevat specifieke regels met betrekking tot de samenstelling van de raad van de Orde voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Die raad bestaat uit twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangende leden.

Het feit dat niet alle raden hetzelfde aantal leden tellen is niet nieuw. Dat was immers tot april 1992 het geval voor de raden van de Orde van de provincies Limburg, Namen en Luxemburg, die tot dan vijf gewone leden en vijf plaatsvervangende leden telden.

Het aantal leden van de raad van de Orde voor het arrondissement Brussel-Hoofdstad werd verhoogd omdat die leden, rekening houdend met de verantwoordelijkheden van die raad - evenals die van alle andere raden - op het vlak van de tabel, de stage en de tucht, in een Nederlandse en een Franse taalgroep dienen te worden ingedeeld, teneinde te waarborgen dat elkeen kan worden gehoord en in voorkomend geval wordt berecht in de taal van zijn taalgroep. Omdat ernaar moet worden gestreefd in elke taalgroep over voldoende leden te beschikken die in staat zijn de genoemde taken te vervullen en gelet op de verdeling van de leden over beide taalgroepen, wordt het aantal vastgelegd op twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangende leden, van wie er zestien tot de Franse taalgroep en acht tot de Nederlandse taalgroep behoren.

In de materies die geen verband houden met de tuchtrechtelijke bevoegdheid (bijvoorbeeld de bevoegdheid om advies uit te brengen), waarvoor de twee afdelingen van de Orde samen zitting hebben, zou de keuze van die aantallen daarentegen hebben geleid tot een wanverhouding tussen het aantal in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

d'une part, et le nombre de représentants de ces derniers, d'autre part. C'est pourquoi, deux des quatre membres effectifs du groupe linguistique néerlandais disposeront d'une voix délibérative et les deux autres d'une voix consultative.

Compte tenu de ce que les deux alinéas précédents fixent le nombre des membres des conseils, il convient de modifier l'actuel alinéa 2, de l'article 9, de la loi du 26 juin 1963, en limitant le pouvoir du Roi à la détermination des modalités d'exécution.

La modification de l'actuel alinéa 3 introduit une modification qui s'inscrit dans la logique de la fédéralisation de l'Etat. Dans l'état actuel du texte, le Roi est autorisé à prescrire des mesures tendant à assurer la présence au sein des conseils notamment de ceux exerçant leur profession au service de l'Etat, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public. Il paraît logique d'étendre cette faculté à ceux qui exercent leur profession au sein d'une communauté ou d'une région.

Art. 4

L'alinéa 2, nouveau, de l'article 12 de la loi du 20 juin 1963 trouve son origine dans le fait que le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale doit pouvoir, dans l'exercice de ses responsabilités disciplinaires et de contrôle du stage, se réunir en sections linguistiquement distinctes, de manière à assurer que chacun des membres de l'Ordre soit traité dans la langue du groupe linguistique auquel il appartient (voyez l'article 20 de la loi du 26 juin 1963 proposé).

Art. 5

Le nouvel alinéa 2 de l'article 14, qui est relatif au seul conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, procède du souci d'assurer la vice-présidence au groupe linguistique auquel n'appartient pas le président.

Ceci se justifie en raison du fait que le président et le vice-président président l'un et l'autre leur section respective lorsque celles-ci sont appelées à siéger séparément.

L'ajout apporté à ce qui devient l'alinéa 3, qui s'applique à l'ensemble des conseils de l'Ordre, doit permettre de maintenir dans tous les cas la parité linguistique au sein dudit conseil.

gevestigde Nederlandstalige architecten en hun aantal vertegenwoordigers. Daarom zullen twee van de vier gewone leden van de Nederlandse taalgroep stemgerechtigd zijn en krijgen de twee anderen een raadgevende stem.

Rekening houdend met het feit dat in de twee vorige leden het aantal leden van de raden wordt vastgelegd, dient het huidige tweede lid van artikel 9 van de wet van 26 juni 1963 te worden gewijzigd: de bevoegdheid van de Koning moet worden beperkt tot het bepalen van de nadere uitvoering.

De wijziging van het bestaande derde lid brengt een bijsturing mee die past in de logica van de federalisering van de Staat. Krachtens de vigerende tekst kan de Koning maatregelen voorschrijven die ertoe strekken de aanwezigheid in de raden te waarborgen van leden die met name hun beroep uitoefenen in dienst van de Staat, een provincie, een gemeente of een openbare instelling. Het lijkt logisch die mogelijkheid uit te breiden tot hen die hun beroep in dienst van een gemeenschap of een gewest uitoefenen.

Art. 4

Het nieuwe tweede lid van artikel 12 van de wet van 26 juni 1963 is gebaseerd op het feit dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in de uitoefening van zijn verantwoordelijkheden op het vlak van de tucht en inzake toezicht op de stage moet kunnen vergaderen in afzonderlijke afdelingen volgens de taal, teneinde te waarborgen dat elk lid van de Orde wordt behandeld in de taal van de taalgroep waartoe hij behoort (zie het voorgestelde artikel 20 van de wet van 26 juni 1963).

Art. 5

Het nieuwe tweede lid van artikel 14, dat alleen betrekking heeft op de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, strekt ertoe het ondervoorzitterschap toe te kennen aan de taalgroep waarvan de voorzitter geen deel uitmaakt.

Reden is dat de voorzitter en de ondervoorzitter ieder hun respectieve afdeling voorzitten wanneer die afzonderlijk zitting moeten houden.

De toevoeging aan wat het derde lid wordt, dat van toepassing is op alle raden van de Orde, moet het mogelijk maken in alle gevallen de taalpariteit binnen de genoemde raad te handhaven.

Art. 6

L'ajout des mots «de son vice-président» dans la première phrase de l'article 15 de la loi du 26 juin 1963 procède notamment de ce que, pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, le président du conseil et l'assesseur juridique peuvent appartenir au même groupe linguistique. Il paraît dès lors indiqué de permettre au vice-président -qui appartient nécessairement à un autre groupe linguistique que celui auquel appartient le président- de convoquer une réunion du conseil de l'Ordre.

Il semble, par ailleurs, heureux d'étendre cette possibilité à l'ensemble des conseils de l'Ordre.

Art. 7

L'ajout des mots «au même groupe linguistique» tend à maintenir dans tous les cas le rapport existant entre les deux groupes linguistiques au sein du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 8

La proposition faite ci-dessous à propos de l'article 20 de la loi du 26 juin 1963, qui consiste à instituer au sein du conseil de l'Ordre de l'arrondissement de Bruxelles-capitale -pour le cas où il statue en matière disciplinaire- deux sections linguistiquement distinctes, conduit à devoir individualiser ceux qui appartiennent respectivement au groupe linguistique néerlandais et au groupe linguistique français. D'où la proposition d'ajout à l'article 17, § 1er, alinéa 1er de la loi.

Le système le plus respectueux de la liberté individuelle consiste à laisser à chacun, lors de l'introduction d'une demande d'inscription ou d'une déclaration préalable, le soin de désigner le groupe linguistique dont il entend faire partie. Tel est l'objet de la proposition d'ajout à l'article 17, § 1er, alinéa 2, de la loi du 26 juin 1963.

Art. 9

Le nouvel article 17bis, qu'il est proposé d'insérer dans la loi du 26 juin 1963, procède du souci de tenir compte de la fédéralisation de l'Etat et plus particulièrement du transfert aux communautés et aux régions de diverses matières qui entretiennent des liens plus ou moins étroits avec la profession d'architecte. On songe notamment à la régionalisation de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, ainsi qu'à la communautarisation de l'enseignement.

Art. 6

De toevoeging van de woorden «door de ondervoorzitter» in de eerste zin van artikel 15 van de wet van 26 juni 1963 komt met name voort uit het feit dat in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de voorzitter van de raad en de rechtskundig bijzitter tot dezelfde taalgroep kunnen behoren. Het lijkt bijgevolg aangewezen om de ondervoorzitter - die noodzakelijkerwijs tot een andere taalgroep dan de voorzitter behoort - in staat te stellen een vergadering van de raad van de Orde bijeen te roepen.

Het lijkt overigens raadzaam die mogelijkheid uit te breiden naar alle raden van de Orde.

Art. 7

De toevoeging van de woorden «tot dezelfde taalgroep» strekt ertoe in alle gevallen de bestaande verhouding tussen beide taalgroepen in de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad te handhaven.

Art. 8

Het voorstel hieronder met betrekking tot artikel 20 van de wet van 26 juni 1963, dat erin bestaat in de raad van de Orde van het arrondissement Brussel-Hoofdstad - zo de raad uitspraak doet in tuchtrechtelijke zaken - twee afzonderlijke taalgroepen in te stellen, leidt ertoe dat de betrokkenen in de Nederlandse, respectievelijk in de Franse taalgroep moeten worden ingedeeld. Vandaar het voorstel tot toevoeging in artikel 17, § 1, eerste lid, van de wet.

De methode die de persoonlijke vrijheid het best in acht neemt, bestaat erin iedereen, bij de indiening van een aanvraag tot inschrijving of van een voorafgaande verklaring, de taalgroep te laten aanwijzen waartoe hij wenst te behoren. Dat is het doel van het voorstel tot toevoeging in artikel 17, § 1, tweede lid, van de wet van 26 juni 1963.

Art. 9

Het nieuwe artikel 17bis, waarvan de invoeging in de wet van 26 juni 1963 wordt voorgesteld, concretiseert de wil om rekening te houden met de federalisering van de Staat, meer bepaald met de overdracht aan de gemeenschappen en aan de gewesten van verscheidene materies die al dan niet rechtstreeks verband houden met het beroep van architect. We denken hierbij in het bijzonder aan de regionalisering van stedenbouw en ruimtelijke ordening, alsook aan onderwijs, dat een gemeenschapsmaterie is geworden.

De la même manière qu'il appartient au conseil national de l'Ordre des architectes -en vertu de l'article 38, 4°, de la loi du 26 juin 1963- de faire aux autorités publiques des suggestions et de leur transmettre des avis concernant des questions et problèmes qui doivent être traités et examinés au niveau fédéral, il convient de permettre aux conseils de l'Ordre, chacun en ce qui le concerne ou, le cas échéant, de manière groupée, d'exercer les mêmes compétences dans les domaines qui relèvent des responsabilités des autorités régionales, communautaires, provinciales et communales.

Art. 10

L'article 17ter nouveau se propose de rencontrer une difficulté d'ordre pratique. De nombreux architectes installés dans la province du Brabant flamand ou du Brabant wallon travaillent la majeure partie du temps sur des projets réalisés en Région bruxelloise. Or, les dispositions urbanistiques diffèrent d'une région à l'autre. Il est dès lors primordial qu'une structure soit organisée pour que ces architectes puissent être informés de la législation bruxelloise.

Art. 11

Compte tenu de la nature même du contentieux disciplinaire et du respect dû aux droits de la défense, il paraît indiqué de prévoir que lorsqu'il statue en matière disciplinaire, le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale est composé de membres qui tous maîtrisent parfaitement la langue de celui dont le conseil examine le cas. Cette exigence conduit à mettre en place, au sein de ce conseil et pour les questions disciplinaires, deux sections linguistiquement homogènes, composées ainsi qu'il est dit aux alinéas nouveaux qu'il est proposé d'insérer à l'article 20 de la loi du 26 juin 1963.

Art. 12

Il convient, ainsi qu'il résulte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, de maintenir séparés en matière disciplinaire ce qui relève de la fonction d'instruction et ce qui relève de la fonction de juger. C'est pourquoi, il est prévu que le bureau du conseil charge un ou deux de ses membres de l'instruction des plaintes et du soin de déférer, s'il y a lieu, le cas au conseil. Les membres ayant de la sorte instruit la cause, ne participeront pas et n'assisteront pas au délibéré du conseil.

Zoals de nationale raad van de Orde van architecten krachtens artikel 38, 4°, van de wet van 26 juni 1963 tot opdracht heeft aan de openbare overheden voorstellen te doen en ze adviezen te verstrekken aangaande aangelegenheden en knelpunten die moeten worden behandeld en onderzocht op federaal niveau, zo ook is het aan te bevelen de raden van de Orde dezelfde bevoegdheden te laten uitoefenen, elk wat hem betreft of eventueel samen, voor de materies die onder de bevoegdheid van de overheden van gewesten, gemeenschappen, provincies en gemeenten ressorteren.

Art. 10

Het nieuwe artikel 17ter beoogt een oplossing te vinden voor een praktisch probleem. Veel architecten die gevestigd zijn in de provincies Vlaams-Brabant of Waals-Brabant, werken het grootste deel van de tijd aan projecten die in het Brusselse Gewest worden gerealiseerd. De stedenbouwkundige bepalingen verschillen echter van gewest tot gewest. Het is bijgevolg van het grootste belang dat een organisatie wordt opgezet die deze architecten informeert over de Brusselse wetgeving.

Art. 11

Rekening houdend met de aard zelf van de tuchtrechtelijke geschillen en met de vereiste inachtneming van de rechten van de verdediging, lijkt het aangewezen te bepalen dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, als die uitspraak doet over tuchtrechtelijke zaken, samengesteld is uit leden die allen perfect de taal beheersen van de persoon wiens zaak door de raad wordt behandeld. Die vereiste leidt ertoe binnen die raad en voor de tuchtrechtelijke aangelegenheden twee homogene taalgroepen in te stellen, die worden samengesteld zoals bepaald bij de nieuwe leden, waarvan de invoering in artikel 20 van de wet van 26 juni 1963 wordt voorgesteld.

Art. 12

Overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens verdient het in tuchtrechtelijke zaken aanbeveling wat onder het onderzoek valt gescheiden te houden van wat onder de rechtspleging valt. Daarom is bepaald dat het bureau van de raad een of twee van zijn leden belast met het onderzoek naar de klachten om, zo nodig, de zaak naar de raad te verwijzen. De leden die de zaak aldus hebben onderzocht, zullen niet aan de beraadslaging van de raad deelnemen, noch daarbij aanwezig zijn.

Art. 13

Les modifications proposées à l'article 27 de la loi du 26 juin 1963 sont purement techniques et résultent de ce qui précède.

Il convient, en effet, de supprimer toute référence à la province de Brabant, aujourd'hui disparue, de faire référence à la province de Brabant flamand et de Brabant wallon et de tenir compte des sections linguistiques du conseil de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 14

Compte tenu de la proposition tendant à mettre en place onze conseils de l'Ordre, compte tenu aussi de ce que les architectes ayant établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale le siège principal de leur activité représentent -selon un pointage réalisé par l'Ordre des architectes le 7 novembre 1995, 18,3 % du nombre d'architectes établis en Belgique- il paraît raisonnable de porter le nombre de membres élus à douze, dont deux désignés par le conseil de l'Ordre de l'arrondissement de Bruxelles-capitale.

Art. 15

Les modifications proposées à l'article 35 de la loi du 26 juin 1963 sont purement techniques. Elles résultent de la suppression de la province de Brabant, de l'existence d'une province de Brabant wallon et d'une province de Brabant flamand, ainsi que de l'existence de deux groupes linguistiques au sein du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale.

Art. 16

Compte tenu de la proposition tendant à insérer dans la loi du 26 juin 1963 un nouvel article 17bis (voyez supra) et des motifs qui sous-tendent cette proposition, il semble normal de limiter la compétence dévolue par l'article 38, 4°, du conseil national de l'Ordre des architectes aux seules questions et problèmes relevant de la responsabilité des autorités fédérales.

Art. 17

Il convient de tenir compte de ce que le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale siège, pour un certain nombre d'objets,

Art. 13

De voorgestelde wijzigingen inzake artikel 27 van de wet van 26 juni 1963 zijn louter technisch en vloeien voort uit wat voorafgaat.

Het is immers raadzaam elke verwijzing naar de thans niet meer bestaande provincie Brabant te schrappen, te verwijzen naar de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, en rekening te houden met de taalafdelingen in de raad van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 14

In het licht van het voorstel om elf raden van de Orde op te richten, alsmede gelet op wat de architecten die de hoofdzetel van hun activiteit in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hebben gevestigd, vertegenwoordigen - volgens een door de Orde van architecten op 7 november 1995 uitgevoerde telling bevinden zich daar 18,3% van het aantal in België gevestigde architecten -, lijkt het redelijk het aantal verkozen leden te brengen op twaalf, van wie er twee worden aangewezen door de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 15

De voor artikel 35 van de wet van 26 juni 1963 voorgestelde wijzigingen zijn louter technisch. Ze zijn het resultaat van de opheffing van de provincie Brabant en het bestaan van een provincie Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, evenals het bestaan van twee taalgroepen binnen de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 16

Gelet op het voorstel dat ertoe strekt een nieuw artikel 17bis in de wet van 26 juni 1963 in te voegen (zie supra) en de redenen die aan dit voorstel ten grondslag liggen, lijkt het normaal de bevoegdheid van de nationale raad van de Orde der architecten, zoals die wordt toegekend door artikel 38, 4°, te beperken tot de aangelegenheden en knelpunten die onder de verantwoordelijkheid van de federale overheid vallen.

Art. 17

Er mag niet uit het oog worden verloren dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voor een bepaald aantal

en sections linguistiques distinctes. Il en résulte que le président de ce conseil ne participe pas à certaines réunions. Il paraît déraisonnable d'obliger ce dernier à signer des procès-verbaux de réunions auxquelles il n'a pas participé. D'où l'ajout proposé à l'article 46, alinéa 3, de la loi du 26 juin 1963.

Art. 18

Les règles de procédure et de recours prévues en matières disciplinaire étant, en vertu de l'article 51, alinéa 2, de la loi du 26 juin 1963, applicables au contentieux du stage, il paraît indiqué de préciser que le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale siège alors également en sections linguistiques distinctes. Tel est l'objet de l'ajout proposé.

Art. 19

Les motifs qui conduisent à proposer l'ajout à l'article 52, alinéa 2, de la loi, relatif à la dispense de stage, sont identiques à ceux mentionnés ci-dessus à propos de l'article 17.

Art. 20

L'abrogation proposée résulte directement de ce qui est dit ci-dessus à propos de l'article 3.

D. REYNDERS

zaken in afzonderlijke taalafdelingen zitting houdt. Het resultaat is dat de voorzitter van die raad aan bepaalde vergaderingen niet deelneemt. Het lijkt onredelijk hem te verplichten processen-verbaal te ondertekenen van de vergaderingen waaraan hij niet heeft deelgenomen. Vandaar de toevoeging die wordt voorgesteld bij artikel 46, derde lid, van de wet van 26 juni 1963.

Art. 18

Aangezien de rechtsplegings- en beroepsregels inzake tuchtaangelegenheden, zoals die zijn bepaald bij artikel 51, tweede lid, van de wet van 26 juni 1963, van toepassing zijn op geschillen inzake de stage, lijkt het aangewezen te preciseren dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ook dan zitting houdt in afzonderlijke taalafdelingen. Dit is het voorwerp van de voorgestelde toevoeging.

Art. 19

De redenen voor de toevoeging aan artikel 52, tweede lid, van de wet, inzake de vrijstelling van stage, zijn identiek aan die welke hierboven werden vermeld in verband met artikel 17.

Art. 20

De voorgestelde opheffing is het rechtstreekse gevolg van wat hierboven werd gesteld.

PROPOSITION DE LOI

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

A l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1er, les mots «et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale» sont insérés entre les mots «dans chaque province» et les mots «, un conseil» et les mots «qui ont établi, dans cette province,» sont remplacés par les mots «qui y ont établi»;

B) dans l'alinéa 2, les mots «de Brabant flamand,» sont insérés entre les mots «d'Anvers,» et les mots «de Flandre occidentale»;

C) dans l'alinéa 3, les mots «de Brabant wallon,» sont insérés entre les mots «les provinces» et les mots «de Hainaut»;

D) l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant:

«Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, le conseil de l'Ordre utilisera la langue néerlandaise et la langue française.»;

E) les alinéas 5 et 6 sont abrogés.

Art. 3

A l'article 9 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 1er, le mot «dix» est inséré chaque fois entre le mot «de» et le mot «membres»;

B) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

«Par dérogation à l'alinéa 1er, le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale est composé de douze membres effectifs et de douze membres suppléants. Les personnes inscrites au tableau et appartenant au groupe linguistique

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten, worden volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden tussen de woorden «In iedere provincie» en de woorden «is er een raad» de woorden «en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad» ingevoegd en worden de woorden «die in deze provincie de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben» vervangen door de woorden «die er de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben»;

B) in het tweede lid wordt tussen het woord «Oost-Vlaanderen» en het woord «West-Vlaanderen» het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd;

C) in het derde lid worden de woorden «en Namen» vervangen door de woorden «, Namen en Waals-Brabant»;

D) het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid:

«In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad maakt de raad van de Orde gebruik van het Nederlands en het Frans.»;

E) het vijfde en het zesde lid worden opgeheven.

Art. 3

In artikel 9 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het eerste lid worden de woorden «uit gewone leden en plaatsvervangende leden» vervangen door de woorden «uit tien gewone leden en tien plaatsvervangende leden»;

B) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«In afwijking van het eerste lid bestaat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad uit twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangende leden. De personen die op de tabel zijn ingeschreven en tot de Franse taalgroep be-

français désignent huit membres effectifs et huit membres suppléants appartenant au groupe linguistique français. Celles inscrites au tableau et appartenant au groupe linguistique néerlandais désignent quatre membres effectifs et quatre membres suppléants appartenant au groupe linguistique néerlandais. Sauf en matière disciplinaire et dans les cas prévus aux articles 51 et 52, seuls deux membres effectifs de ce groupe ont voix délibérative.»;

C) dans l'alinéa 2, les mots «fixe leur nombre et» sont supprimés;

D) dans l'alinéa 3, les mots «d'une communauté, d'une région,» sont insérés entre les mots «l'Etat,» et les mots «d'une province».

Art. 4

L'article 12 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, l'un doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue française et l'autre qu'il a subi ces examens en langue néerlandaise.».

Art. 5

A l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 24 avril 1989, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2:

«Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, le président et le vice-président du conseil de l'Ordre doivent appartenir à des groupes linguistiques différents.»;

B) dans l'alinéa 2, les mots «, appartenant, le cas échéant, au même groupe linguistique,» sont insérés entre le mot «suppléant» et le mot «élu».

Art. 6

Dans l'article 15 de la même loi, les mots «de son vice-président,» sont insérés entre les mots «de son président,» et les mots «de l'assesseur juridique».

horen, wijzen acht gewone leden en acht plaatsvervangende leden aan, die tot de Franse taalgroep behoren. De personen die op de tabel zijn ingeschreven en tot de Nederlandse taalgroep behoren, wijzen vier gewone leden en vier plaatsvervangende leden aan, die tot de Nederlandse taalgroep behoren. Behalve inzake tuchtaangelegenheden en in de gevallen bedoeld in de artikelen 51 en 52 zijn slechts twee gewone leden van die groep stemgerechtigd.»;

C) in het tweede lid worden de woorden «bepaalt hun aantal en» weggelaten;

D) in het derde lid worden tussen de woorden «de Staat,» en de woorden «van een provincie» de woorden «van een gemeenschap, van een gewest,» ingevoegd.

Art. 4

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

«Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad dient de ene aan de hand van zijn diploma te bewijzen dat hij de examens voor het doctoraat of de licentie in de rechten in het Frans heeft afgelegd en de andere dat hij die examens in het Nederlands heeft afgelegd.».

Art. 5

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 april 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

«In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad moeten de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van de Orde tot verschillende taalgroepen behoren.»;

B) het tweede lid wordt aangevuld met de woorden « en die in voorkomend geval tot dezelfde taalgroep behoort.».

Art. 6

In artikel 15 van dezelfde wet worden tussen de woorden «door de voorzitter,» en de woorden «door de rechtskundig bijzitter» de woorden «door de ondervoorzitter,» ingevoegd.

Art. 7

Dans l'article 16, alinéa 2, de la même loi, les mots «, appartenant, le cas échéant, au même groupe linguistique que les membres absents,» sont insérés entre les mots «des suppléants» et les mots «à siéger».

Art. 8

A l'article 17 de la même loi, remplacé par la loi du 12 septembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

A) le § 1er, alinéa 1er, est complété comme suit:

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, le tableau, la liste des stagiaires et le registre des inscriptions indiquent le groupe linguistique auquel appartient l'intéressé.»;

B) le § 1er, alinéa 2, est complété comme suit:

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, les demandes et déclarations préalables indiquent le groupe linguistique dont l'intéressé entend faire partie.».

Art. 9

Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 17bis. Le conseil de l'Ordre fait aux autorités de la région, des communautés, de la province et des communes situées sur le territoire auquel s'étend sa juridiction, toutes les suggestions au sujet de mesures législatives ou réglementaires en rapport avec la profession et donne son avis sur toutes les questions relatives à l'exercice de celle-ci.».

Art. 10

Un article 17ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 17ter. Les membres du groupe linguistique français du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale tiennent des réunions communes avec les membres du conseil de l'Ordre des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon qui le souhaitent.

Art. 7

In artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet worden tussen het woord «plaatsvervangers» en het woord «verzoeken» de woorden «die in voorkomend geval tot dezelfde taalgroep behoren als de afwezige leden,» ingevoegd.

Art. 8

In artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 september 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt:

«Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vermelden de tabel, de lijst van stagiairs en het register van inschrijvingen de taalgroep waartoe de betrokkene behoort.»;

B) Paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt:

«Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vermelden de aanvragen en de voorafgaande verklaringen de taalgroep waartoe de betrokkene wenst te behoren.».

Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel 17bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 17bis. De raad van de Orde doet aan de overheden van het gewest, de gemeenschappen, de provincie en de gemeenten die in zijn rechtsgebied gelegen zijn, alle voorstellen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en brengt advies uit over alle kwesties inzake de uitoefening ervan.».

Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 17ter ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 17ter. De leden van de Franse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vergaderen samen met de leden van de raad van de Orde van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant die dat wensen.

Les membres du groupe linguistique néerlandais du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale tiennent des réunions communes avec les membres du conseil de l'Ordre des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon qui le souhaitent.».

Art. 11

L'article 20 de la même loi, remplacé par la loi du 12 septembre 1990, est complété par les alinéas suivants:

«Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, le conseil de l'Ordre siège, en matière disciplinaire, en deux sections linguistiques distinctes.

La section de langue française statue à l'égard des membres appartenant au groupe linguistique français. Elle est composée du président ou du vice-président appartenant audit groupe linguistique et de quatre membres du conseil appartenant au même groupe linguistique, assistés de l'assesseur juridique ou de l'assesseur juridique adjoint justifiant par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue française.

La section de langue néerlandaise statue à l'égard des membres appartenant au groupe linguistique néerlandais. Elle est composée du président ou du vice-président appartenant audit groupe linguistique et de quatre membres effectifs ou suppléants du conseil appartenant au même groupe linguistique, assistés de l'assesseur juridique ou de l'assesseur juridique adjoint justifiant par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue néerlandaise.

Une section ne délibère valablement que si deux tiers des membres qui la composent sont présents, en ce compris le président ou le vice-président, et si elle est assistée de l'assesseur juridique ou de l'assesseur juridique adjoint, selon le cas.

Afin d'atteindre ce quorum, la section peut appeler des suppléants du même groupe linguistique à siéger en les convoquant dans l'ordre du nombre des suffrages qu'ils ont obtenus aux élections.».

De leden van de Nederlandse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vergaderen samen met de leden van de Orde van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant die dat wensen.».

Art. 11

Artikel 20 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 september 1990, wordt aangevuld met de volgende leden:

«In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad houdt de raad van de Orde in tuchtzaken zitting met twee afzonderlijke taalafdelingen.

De Franse taalafdeling doet uitspraak over de leden die tot de Franse taalgroep behoren. Die afdeling bestaat uit de voorzitter of de ondervoorzitter die tot de genoemde taalgroep behoort en uit vier leden van de raad die tot dezelfde taalgroep behoren, bijgestaan door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die aan de hand van zijn diploma kan bewijzen dat hij de examens voor het doctoraat of de licentie in de rechten in het Frans heeft afgelegd.

De Nederlandse taalafdeling doet uitspraak over de leden die tot de Nederlandse taalgroep behoren. Die afdeling bestaat uit de voorzitter of de ondervoorzitter die tot de genoemde taalgroep behoort en uit vier gewone of plaatsvervangende leden van de raad die tot dezelfde taalgroep behoren, bijgestaan door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die aan de hand van zijn diploma kan bewijzen dat hij de examens voor het doctoraat of de licentie in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.

Een afdeling kan slechts geldig beraadslagen en besluiten indien tweederde van de leden waaruit ze bestaat aanwezig is, met inbegrip van de voorzitter of de ondervoorzitter, en indien die bijgestaan wordt door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, naar gelang het geval.

Teneinde dit quorum te bereiken kan de afdeling plaatsvervangers uit dezelfde taalgroep verzoeken zitting te nemen en hen oproepen in de volgorde van het aantal bij de verkiezingen behaalde stemmen.».

Art. 12

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 23. Le bureau charge un ou deux de ses membres de l'instruction des plaintes introduites à charge des personnes soumises à sa juridiction et du soin de déférer, s'il y a lieu, le cas au conseil.».

Art. 13

A l'article 27 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 2, les mots «de Brabant flamand,» sont insérés entre les mots «d'Anvers,» et les mots «de Flandre occidentale», et les mots «du Conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, section de langue néerlandaise»;

B) dans l'alinéa 3, les mots «de Brabant wallon,» sont insérés entre les mots «des provinces» et les mots «de Hainaut», et les mots «du Conseil de l'Ordre d'expression française de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, section de langue française».

Art. 14

A l'article 34 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa 1er, a), est remplacé par le texte suivant:

«a) de douze membres effectifs et de douze membres suppléants siégeant en cas d'empêchement des membres effectifs. Les conseils de l'Ordre des provinces choisissent dix membres effectifs et dix membres suppléants parmi leurs membres qui sont élus pour un terme de quatre ans à raison d'un membre effectif et d'un membre suppléant par conseil. Le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale choisit de la même manière deux membres effectifs et deux membres suppléants, dont l'un appartient au groupe linguistique français et l'autre au groupe linguistique néerlandais;»;

B) dans l'alinéa 1er, c), les mots «de l'Etat» sont supprimés.

Art. 12

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 23. Het bureau belast een of twee van zijn leden met het onderzoek van de klachten ingediend tegen de personen die onder hem ressorteren en met de opdracht om, zo nodig, de zaak naar de raad te verwijzen.».

Art. 13

In artikel 27 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het tweede lid wordt tussen het woord «Oost-Vlaanderen,» en het woord «West-Vlaanderen» het woord «Vlaams-Brabant,» ingevoegd en worden de woorden «van de Nederlandstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, Nederlandse afdeling»;

B) in het derde lid worden tussen het woord «Namen,» en het woord «en» het woord «Waals-Brabant» ingevoegd en worden de woorden «van de Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, Franse afdeling».

Art. 14

In artikel 34 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het eerste lid, a), wordt vervangen door wat volgt:

«a) twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangende leden die zitting hebben bij verhindering van de gewone leden. De raden van de Orde van de provincies kiezen tien gewone leden en tien plaatsvervangende leden onder hun leden die zijn gekozen voor een termijn van vier jaar, naar rata van één gewoon lid en één plaatsvervangend lid per raad. De raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad kiest op dezelfde manier twee gewone leden en twee plaatsvervangende leden, van wie er één behoort tot de Nederlandse taalgroep en de andere tot de Franse taalgroep;»;

B) in het eerste lid, c), wordt het woord «rijkscholen» vervangen door het woord «scholen».

Art. 15

A l'article 35 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

A) dans l'alinéa 2, les mots «de Brabant wallon,» sont insérés entre les mots «des provinces» et les mots «de Hainaut», et les mots «du Conseil de l'Ordre d'expression française de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «du groupe linguistique français du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale»;

B) dans l'alinéa 3, les mots «de Brabant flamand,» sont insérés entre les mots «d'Anvers,» et les mots «de Flandre occidentale», et les mots «du Conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «du groupe linguistique néerlandais du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale».

Art. 16

Dans l'article 38, 4°, de la même loi, les mots «autorités publiques» sont remplacés par les mots «autorités fédérales».

Art. 17

Dans l'article 46, alinéa 3, de la même loi, les mots «ou le vice-président» sont insérés entre le mot «président» et le mot «et».

Art. 18

L'article 51, alinéa 2, de la même loi est complété comme suit:

«Par ailleurs, le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale siège alors de la manière prévue à l'article 20.»

Art. 19

L'article 52, alinéa 2, de la même loi est complété comme suit:

«Par ailleurs, le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale siège alors de la manière prévue à l'article 20.»

Art. 15

In artikel 35 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het tweede lid, worden de woorden «Namen en» vervangen door de woorden «Namen, Waals-Brabant en» en worden de woorden «van de Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van de Franse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad»;

B) in het derde lid wordt tussen het woord «Oost-Vlaanderen» en het woord «West-Vlaanderen» het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd en worden de woorden «van de Nederlandstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van de Nederlandse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad».

Art. 16

In artikel 38, 4°, van dezelfde wet, worden de woorden «openbare overheden» vervangen door de woorden «federale overheid».

Art. 17

In artikel 46, derde lid, van dezelfde wet worden tussen het woord «voorzitter» en het woord «en» de woorden «of de ondervoorzitter» ingevoegd.

Art. 18

Artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Voor het overige houdt de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zitting zoals bepaald bij artikel 20.»

Art. 19

Artikel 52, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Voor het overige houdt de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zitting zoals bepaald bij artikel 20.»

Art. 20

L'article 1er de l'arrêté royal du 31 août 1963 réglant l'application de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, modifié par l'arrêté royal du 13 avril 1992, est abrogé.

9 juillet 1997

D. REYNDERS

Art. 20

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1963 tot regeling van de toepassing van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde van architecten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 april 1992, wordt opgeheven.

9 juli 1997